

汉语语法——“大怪兽”的温柔有人懂

本报记者 刘菲

近日，一位网名为“米西德语”的海外中文学校教师发布了一条微博，对不同语言语法的难易程度进行了比较，形象地把英语语法比作小猫，把德语语法比喻成豹子，把俄语语法比作老虎，而汉语语法则被比作“大怪兽”。此微博一出，在被大量转发的同时，也引发了网友关于“汉语语法到底有多难”的热议。

语法像空气 须臾不可离

今年的高考刚刚过去，中考即将来临。在中考、高考的语文学科中，改病句是一项内容，而在改病句题目中，改语法病句又占有相当的比重。有人不以为然，认为汉语是我们的母语，天天说、时时用，当然语法不在话下。事实果真如此吗？

北京101中学的小李同学刚参加完高考，对于改病句记忆犹新。她说，有些病句乍看上去有错，感觉似是而非，但要指出其错误之处却并不容易。为了备战高考，她做了大量改病句练习，老师还为他们归纳了病句类型。其中一类就是违反语法结构规律的病句，如定语位置、状语位置、虚词位置不当的病句。如：“广大的农村青年表现出无比的社会主义热情”

就是将“无比的”错放在状语的位置而形成的病句。老师还为他们总结了几种辨别病句的方法，如语感审读法、造句类比法、语法分析法等。小李表示，通过这种严格训练，自己的汉语语法水平得以提高，能够比较自觉地正确使用语法，也能够挑出日常生活中人们熟视无睹的病句。

语法就像空气，只要使用语言，就一定会自觉或不自觉地使用语法。因此，在中小学语文教育中，语法学习始终是一个重要内容。

华中师范大学语言与语言教育研究中心教授姚双云认为，当下我国语文教育存在着重文学、轻语法的倾向。淡化语法教学，短期内似乎给学生减了负，长期看妨碍了学生语言理解与表达能力的发展，最终导致语文素养和人文素质下降。

无余，也就丧失了作为一首好诗的韵味。如王维的《过香积寺》：“泉声咽危石，日色冷青松”既可以解释为“泉声幽咽地穿过危石，日光冷冷地照着青松”，也可以解释为“泉声因为危石而幽咽，日光因为青松而冷淡”。

汉语和以英语为代表的西方语言属于不同体系，汉语语法和英语语法之间也存在着较大差异。现在世界上有7000万学习汉语的外国人，除了四声发音和汉字书写外，汉语语法也是令这些外国汉语学习者颇为头疼的拦路虎。

就读于对外经济贸易大学的韩国留学生金恩智就感到了汉语语法的难。她举例说，汉语里的“我吃饭”在韩语里就是“我饭吃”；而“了”字放在句子里不同位置，句子的意思会随之改变。而且汉语中叠词很多，如饱饱的、高高兴兴、雪白雪白等，用法多变，掌握起来难度很大。她也介绍了自己的学习经验，即多和中国同学接触，抓住日常生活中的机会聊天，增强语感，一些语法可以在不知不觉中掌握。

趣味学语法 搬开拦路虎

一个在法国教授汉语的朋友曾经给我讲过一个笑话。一次，她在课堂上向学生介绍中国的十二生肖，法国学生热情很高，纷纷对照自己的出生年份找相对应的属相。这时，一个女生高兴地大声说：“老师，我查到了，我是属于狗的。”听得她哭笑不得，连忙解释“属什么”和“属于什么”的区别所在。

法国留学生爱敏在接受本报记者采访时表示，汉语语法和法语语法很不一样，但她并没觉得汉语语法特别难，反而因为法语语法中有阴阳性、讲性数配合、时态变化多等，觉得法语语法要更复杂些。

米西德语老师说，从对外汉语教学的角度来看，汉语语法的教学应该排在汉字和语音之后，尤其在初期应尽量淡化和避开较难的语法点。因为对于以印欧语系为母语的绝大多数外国汉语学习者而言，汉字和语音已经很难了，如果开始就放出汉语语法这只“大怪兽”挡路，可能会吓跑许多学生。

姚双云老师强调，只要老师针对不同学习阶段学生的实际情况，巧妙设计和组织教学内容，采取科学有效、灵活多变的教学方法，同样可以把语法知识教出趣味来，帮助外国汉语学习者搬掉汉语语法这个“拦路虎”。

巧用产生美 错用闹笑话

过与语言学有关的笑话产生机制。在我国传统曲艺形式相声里，就时常借用引发歧义的病句制造包袱，一些笑话也根据日常生活中的语法错误制造笑点。

有人收到一封电报，其内容“船行二日即到”令他费心猜度。若“行”做谓语，即指船已启程，两天后到达或2号到达；若“到”做谓语，则表示船已行两天，马上就要到达。还有一个小笑话，叫《一滴就灵》。顾客：癣药，价钱多少？店家：每瓶三角。顾客：一滴，卖多少钱？店家：怎么可以买一滴？起码一瓶。顾客：你们广告上明明说“一滴就灵”。这是由歧义引发而来的，“一滴就灵”可以是主谓关系，表示“一滴药就能产生灵验的效果”，也可以是连谓结构的紧缩复句，表示“只要滴一点儿，马上就灵”。

南开大学汉语学院副教授王启斌分析道，汉语语法有两大特点，一是动词、代词、名词缺乏变化，需要根据上下文语义进行分辨；二是语法格式表示的意义多样，格式与语义之间的关系非常灵活，而这种表示意义的多样性和模糊性在增加学习难度的同时，也产生了中文诗歌等文学作品的美感。古人以“诗无达诂”为诗歌欣赏原则，意思是说教人不要只看到诗歌文字与事物之间有形的直接的联系，更要看到它们之间那无形的间接联系。朦胧多解增加了人们想象、回味的空间。如果一首诗意义精确无误、一览



“农历五月五，我们过端午。妈妈包粽子，美味又香甜。吃过粽子后，水上划龙舟。锣鼓响叮当，谁先到终点？”端午节是中国传统的三大节日之一，虽然在海外，端午节不像春节和中秋节那样为人们所熟悉，但它是中国民间流传最悠久的节日之一。我觉得在加拿大过端午节特别有意义，因为端午节吃粽子和赛龙舟的习俗包含着深刻的历史意义——纪念伟大的爱国诗人屈原。

屈原是中国历史上第一位伟大的爱国诗人，他的作品《离骚》是中国文学史上第一篇内容丰富，气势恢宏，具有强烈政治倾向性的抒情长诗。在《天问》中，他以丰富的想象力，生动活泼的诗句，对自然现象与社会现象，一连提出了172个问题，反映了诗人知识的渊博和追求真理的精神。

我非常喜欢吃粽子，在中国过端午节时，奶奶会做各种馅的粽子，咸蛋黄、绿豆、红豆、花生、猪肉、鸡肉……，有甜有咸。虽然在加拿大吃不上奶奶做的粽子，但在很多华人超市一年四季都可以买到粽子，虽然没有奶奶做的好吃、新鲜，却方便快捷，可以随时随地一饱口福。

一年一度的多伦多国际龙舟节始于1989年，每年在中央岛上举办，至2014年，已举办了26届。去年端午节，我在电视上看到了关于多伦多国际龙舟节的新闻，5000多名来自世界各地的参赛者中，有公务员、老师、学生、职员等等，其中非华人参赛者占90%。显然这项中华民族的传统体育项目如今已经成为备受人们喜爱的国际性运动了。这一集体育活动、多元文化及文娱表演于一体的盛会，除了庆祝中国的端午节，还增进了公众对中华文化的了解。观众和选手的呐喊声、助威声此起彼伏，气氛异常热烈，给我身临其境的感觉。

我的妈妈是一位中文老师，在她工作的中文学校里做义工。端午节前，我帮妈妈准备了像龙舟的纸船手工，让小朋友知道端午节的风俗和来历，还教他们唱儿歌：“端午节，赛龙舟。吃粽子，忆屈原。”

(寄自加拿大)



在中国传统的端午节到来之际，以色列第三届加利利湖国际龙舟赛开幕。本届加利利湖国际龙舟赛由以色列-加拿大龙舟协会和以色列希伯来大学联合举办的，共有来自美国、加拿大、以色列等40支龙舟队参与。

左图：希伯来大学孔子学院派出由中文专业学生组成的孔院龙舟队。

右图：希伯来大学孔子学院霍茨沃特教学点中国武术队在龙舟赛开幕式上进行精彩的表演。

王宇文 莎拉·莱文摄



从2009年到2014年，对外经济贸易大学留学生数量从2564人增长至3200人，国别数从105个增长到133个。作为为数不多能用全英文教授所有层次学历项目的大学之一，贸大留学事业的良好发展，离不开该校国际学院招生及项目开发部主任杜培源的努力。

一视同仁 做兼顾外交的教育者

杜培源把招生及项目开发部比作一个前台，留学生们的大事小情都要在这里解决。

几年来，贸大迎来的学生有几万人之多。除招生外，他还要负责与家长、合作机构的沟通。坚持原则，有时会被挑剔为态度不好；做顺水人情，则是对规则和利益的损害。要在维护学校利益、国家利益与规章制度同时，保持有礼有节的外交原则并不简单。经过多年历练，如今的杜培源已习惯于以委婉的方式解决问题，即使在拒绝时也是笑着说“No”。这份充满人情味的礼貌得到了体面的回报。一次在老挝参加教育展，有人在机场用中文喊他，杜培源定睛一看，原来是一名老

留学生教育是民间外交

高博

挝留学生恰好回家探亲。得知自己的母校要参加教育展，该生主动请缨，来到现场做翻译和宣讲。

积极图变 拒绝拘泥于方寸之地

在担任国际学院招生及项目开发部主任期间，杜培源与各学院通力合作，使学校留学生教育水平大幅提高，留学生中学历生比重从65.95%提升到77.8%。

在杜培源的带领下，国际学院改革招生咨询会形式，一年多举办“校园开放日”活动。此外，还积极组建以国际学院在校留学生为主体的“招生助理”团队，让不同国别的留学生用本国语言为申请留学的留学新生做行前咨询与指导。

来大学工作之前，杜培源曾有过一段外交官经历。他深知，培养留学生是民间外交的一部分。在分管留学生招生工作的5年里，他接触了130多个国家的留学生，足迹踏遍20多个国家。

杜培源认为，留学生数量和质量的提升正是综合国力提升的体现，“周边国家的学生越来越认可中国大学教育，我会为培养更多知华、友华的青年而努力工作。”



杜培源近影



我小的时候就喜欢玩水，但那时不会游泳。6岁的那个夏天，妈妈带我去上游泳课。我终于可以自由地在水里玩了。我喜欢跳水，也喜欢玩滑梯和水球，还喜欢和小朋友一起在水里玩游戏。自从学会游泳，夏天变得更有意思、更好玩了。

过了一年，我学会了不同泳姿：自由泳、仰泳、蛙泳和蝶泳。每次上课时，我都看见一群孩子在一起练习，我很好奇，也想和他们一样。原来他们是布兰诺游泳队的。经过测试，我也加入了这个游泳队。刚开始的时候，我觉得很难很累，但是我很努力，坚持练习，进步很快。我经常参加比赛，也获得过名次。现在我上五年级了，作业和课外活动占去了很多时间，但我仍然每天挤出时间练习游泳。

每天游泳既锻炼了身体，还使我在队里交了很多朋友。游泳让我欢喜，使我坚强。比赛成绩进步了我高兴，成绩不理想时也不灰心。游泳还让我学了很多东西。首先是不怕困难，受伤了、累了也要继续游。其次是做事要坚持。每周6次游泳，从春到冬，一练就是数年。还有就是学会利用时间，提高效率。10分钟可以写一部分作业，也可以看几页书。

游泳真好，我会一直坚持游下去！

邹玉琦 (十岁)

(寄自美国)

游泳的好处

作为一名学生，读书无疑是我星期一到星期五都要干的例行公事，而有时，就连周末，我也会被我妈一句“别老是玩手机，赶紧去读书”弄得连周末的好心情都付之东流。说实在话，听到读书这个词，我是习惯性地会逃避的。但我并不是不喜爱读书，平日得闲时我总是会去找书看。

随着年龄的增长，我慢慢地体会到读书的妙处。我喜欢小说，喜欢有趣的故事，喜欢现实生活里不会发生的刺激情节。书中的人物，因为作者丰富的想象力，而变得有血有肉；书中的故事，亦在作者的笔尖下，娓娓道来。读一本书，就像打开一扇新世界的大门，门后的未知让我激动，亦开始期待接下来将与现实脱轨的旅程。

读每一本书都会有一定的收获，然而这种收获是不能作量化比较的。你无法将《安徒生童话》与《粤菜100道》比较，因为两者的目标受众、作者目的和种类范围是不一样的，这种比较是荒唐的，也是不公平的。我喜欢看小说，但这不代表我就一定要去收获任何学术上的知识，但我通过读小说开阔了眼界，丰富了想象力。你只有读更多的故事，才能创作出更多的故事。总的来说，不管读什么类型的书，收获肯定会有，它总会在某方面无形地完善一个你。

书这个字现在对于我来说是香饽饽，它是我的精神粮食。想要懂得更多，想要拓宽眼界，想要拥有更丰富的想象力，于是我多了一个书虫的身份。

(寄自加拿大)

读书的收获

韩钰彤 (十七岁)

